ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató
Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY

CORDLESS ELECTRIC KETTLE

- **RC**-HKS01
- **RC**-EK02
- **RC**-EK03

Deutsch 4
English 8
Polski 11
Česky 15
Français 18
Italiano 22
Español 26
Magyar 30
Dansk 34
Suomi 37
Nederlands 41
Norsk 44
Svenska 48
Português 52

PRODUKTNAME	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT	SCHNURLOSER WASSERKOCHER
PRODUCT NAME	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY	CORDLESS ELECTRIC KETTLE
NAZWA PRODUKTU	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	BEZPRZEWODOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY
NÁZEV VÝROBKU	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY	BEZDRÁTOVÁ KONVICE
NOM DU PRODUIT	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLOIRE	BOUILLOIRE SANS FIL
NOME DEL PRODOTTO	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL	BOLLITORE SENZA FILI
NOMBRE DEL PRODUCTO	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL	HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE
TERMÉKNÉV	SZÁLLODAI ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ	VEZETÉK NÉLKÜLI ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ
PRODUKTNAVN	HOTEL ELKEDEL	TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL
TUOTTEEN NIMI	HOTELLIN SÄHKÖINEN VEDENKEITIN	SÄHKÖINEN LANGATON VEDENKEITIN
PRODUCTNAAM	HOTEL ELKEDEL	TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL
PRODUKTNAVN	ELEKTRISK VANNKOKER TIL ET HOTELL	TRÅDLØS ELEKTRISK VANNKOKER
PRODUKTNAMN	VATTENKOKARE FÖR HOTELLBRUK	TRÅDLÖS VATTENKOKARE
NOME DO PRODUTO	CHALEIRA ELÉTRICA DE HOTEL	CHALEIRA ELÉTRICA SEM FIOS
MODELL	RC-HKS01	RC-EK02 RC-EK03
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU		
MODÈLE		
MODELLO		
MODELO		
TERMÉKMODELL		
PRODUKTMODEL		
TUOTTEEN MALLI		
PRODUCTMODEL		
PRODUKTMODELL		
PRODUKTMODELL		
MODELO DO PRODUTO		
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT	SCHNURLOSER WASSERKOCHER	
Modell	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1800	2400	2150
Kapazität [l]	1,2	4,2	1,8
Abmessungen [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Gewicht [kg]	2,2	1,2	0,85

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT / SCHNURLOSER WASSERKOCHER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
e) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
i) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
l) Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
o) Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden.
p) Der Sockel des Geräts darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
q) Seien Sie vorsichtig beim Bewegen des Geräts, wenn es heißes Wasser beinhaltet. Verbrühungsgefahr!
r) Seien Sie beim Ausgießen von Wasser vorsichtig und tun Sie es langsam. Verschütten Sie kein Wasser auf elektrische Komponenten.
s) Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Halten Sie das Gerät am Griff.
t) Gießen Sie niemals Wasser über den maximalen Füllstand ein, da beim Kochen Wasser durch den Trichter auslaufen kann. Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig geschlossen ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
u) Vergewissern Sie sich, dass der Schalter „1/0" nicht blockiert ist und der Deckel richtig geschlossen ist. Das Gerät schaltet sich nicht aus, wenn der Schalter blockiert ist oder der Deckel geöffnet ist.
v) Seien Sie vorsichtig beim Ausgießen von Wasser, da kochendes Wasser Verbrennungen verursachen kann.
w) Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser kocht oder unmittelbar nachdem das Wasser gekocht hat, da heißer Dampf aus dem Wasserkocher entweichen kann.
x) Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
y) Die Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch noch heiß - Seien Sie vorsichtig.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

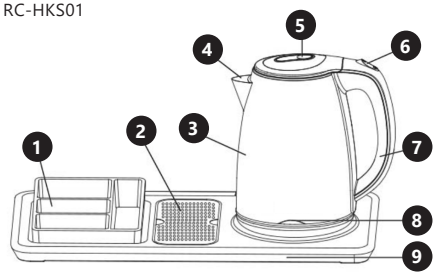
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Kochen von Wasser bestimmt und kann im Haushalt oder unter ähnlichen Bedingungen eingesetzt werden, wie z. B.:

- Mitarbeiterkantinen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten,
- Landwirtschaftliche Betriebe,
- Gästezimmer in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
- Speisesäle, etc.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG
RC-HKS01



1. Abnehmbares Tablett
2. Abnehmbares Filtersieb
3. Gerätekorpus
4. Trichter
5. Deckel
6. Taste „1/0" (ein/aus)
7. Griff
8. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
9. Versorgungssockel

RC-EK02

1. Trichter
2. Deckel
3. Deckelgriff
4. Wasserkochergriff
5. Taste „1/0" (ein/aus)
6. Gerätekorpus
7. Wasserkocherboden
8. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
9. Versorgungssockel

RC-EK03

1. Trichter
2. Deckel
3. Deckelgriff
4. Taste „1/0" (ein/aus)
5. Gerätekorpus
6. Griff
7. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
8. Versorgungssockel
9 Wasserkocherboden

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
ARBEITSPLATZ DES GERÄTES
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, das Gerät zu reinigen, indem Sie einmal Wasser darin aufkochen und es dann ausgießen. Die Oberfläche sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
VORSICHT! Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle der technischen Daten angegebene maximale Leistung des Geräts.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
1. Stellen Sie den Sockel des Geräts auf eine ebene Fläche.
2. Zum Befüllen des Wasserkochers nehmen Sie diesen vom Sockel und öffnen den Deckel, füllen den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge und schließen dann den Deckel. Alternativ kann der Wasserkocher auch über den Trichter befüllt werden.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel.
4. Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an. Stellen Sie den Schalter auf „1", die Heizkontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät beginnt Wasser zu kochen und nach dem Kochen kehrt der Schalter automatisch von „1" auf „0" zurück. Es besteht die Möglichkeit, das Gerät während des Kochens manuell mit dem Schalter „1/0" auszuschalten. Wenn Sie das Wasser erneut zum Kochen bringen müssen, stellen Sie den Schalter auf „1".
5. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Versorgungssockel und gießen Sie dann das Wasser aus dem Wasserkocher in das Gefäß.
6. Das Gerät kocht erst wieder Wasser, wenn die Taste „1/0" erneut gedrückt wird. Der Wasserkocher kann auf dem Sockel stehen, wenn er nicht benutzt wird.

TROCKENKOCHSCHUTZ
Wenn das Gerät versehentlich ohne Wasser gestartet wird, schaltet der Schutz automatisch den Strom ab. Warten Sie in diesem Fall, bis das Gerät abgekühlt ist. Erst dann kann es wieder verwendet werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
i) Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

ENTKALKUNG
Mineralablagerungen im Leitungswasser können zu Kalkablagerungen im Geräts führen, die seine Leistung verringern. Der Wasserkocher sollte regelmäßig entkalkt werden. Der Entkalkungsvorgang kann gemäß der folgenden Anleitung mit weißem Essig durchgeführt werden.

1. Füllen Sie einen Wasserkocher mit drei Tassen weißem Essig und fügen Sie dann Wasser hinzu, so dass der Boden des Wasserkochers vollständig bedeckt ist. Lassen Sie die Lösung über Nacht im Wasserkocher stehen.
2. Gießen Sie dann die Mischung aus, füllen Sie den Wasserkocher mit sauberem Wasser, kochen und gießen Sie das Wasser aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang einige Male, bis der Essiggeruch verschwunden ist. Flecken im Wasserkocher können durch Abwischen mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY	CORDLESS ELECTRIC KETTLE	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1800	2400	2150
Capacity [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensions [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Weight [kg]	2,2	1,2	0,85

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY / CORDLESS ELECTRIC KETTLE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
f) Keep the device away from children and animals.
g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
e) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
l) Do not use the device without water.
m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
n) Keep the device away from sources of fire and heat.
o) The device may only be used with the supplied base.
p) The base of the device may only be used as intended.
q) Be careful when moving the device containing hot water. Danger of burns!
r) Be careful when pouring water from the device and do it slowly. Do not spill water on electrical components.
s) Do not touch hot surfaces. Move the device using the handle.
t) Do not pour water above the maximum level as the water may overflow through the funnel during cooking. Make sure the lid is properly closed before connecting to the power supply.
u) Make sure that the switch „1/0" is not locked and the lid is properly closed. The device will not turn off if the switch is locked or the lid is open.
v) Be careful when pouring water from the kettle as boiling water may burn you.
w) Do not open the lid when the water is boiling or just after it has boiled, as hot steam may be emitted from the kettle.
x) Always disconnect from the power supply when the device is not in use.
y) The surface of the heating element is still hot after use – be careful.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

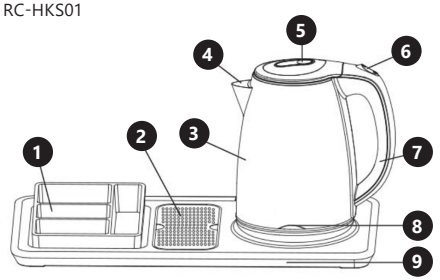
The device is designed to boil water and may be used in domestic or similar conditions, such as:

- employee canteens in shops, offices and other workplaces,
- farms,
- guest rooms in hotels, motels and other accommodation facilities,
- dining rooms, etc.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

RC-HKS01



1. Removable tray
2. Removable filtering mesh
3. Body
4. Funnel
5. Lid
6. Button „1/0" (on/off)
7. Handle
8. Power light (lights when the device is heating)
9. Power base

RC-EK02

1. Funnel
2. Lid
3. Lid handle
4. Kettle handle
5. Switch „1/0" (on/off)
6. Body
7. Kettle bottom
8. Heating indicator (lights when the device is heating)
9. Power base

RC-EK03

1. Funnel
2. Lid
3. Lid handle
4. Switch „1/0" (on/off)
5. Body
6. Handle
7. Power light (lights when the device is heating)
8. Power base
9. Kettle bottom

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Before the first use, it is recommended to clean the device by boiling water in it once and then pouring it out. The surface should be wiped with a damp cloth.
CAUTION: Do not exceed the maximum capacity of the device given in the technical data table.

3.3. DEVICE USE

1. Place the base of the device on a flat surface.
2. To fill the kettle, remove it from the base and open the lid, fill the kettle with the desired amount of water, then close the lid. Alternatively, the kettle can be filled through a funnel.
3. Place the kettle on the base.
4. Connect the plug to an electrical socket. Set the switch to the position „1", the heating indicator will light up. The device will start to boil water, and after boiling, the switch will automatically return from „1" to „0". It is possible to turn the power off manually with the „1/0" switch while cooking. If you need to boil the water again, set the switch to the position „1".
5. Remove the kettle from the power base, then pour the water from the kettle into a vessel.
6. The device will not boil water again until the „1/0" button is pressed again. The kettle can be stored on the base when is not used.

BOIL DRY PROTECTION

If the device is accidentally started without water in it, the protection will automatically shut off the power. If this happens, wait for the device to cool down, it can be used again after it has cooled down.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
i) Do not wash the device in an automatic dishwasher.

DESCALING

Mineral deposits in tap water can form limescale inside the device, which reduces its performance. The kettle must be descaled regularly. The descaling process can be performed according to the instructions below, using white vinegar.

1. Fill the kettle with three glasses of white vinegar and then add water until it completely covers the bottom of the kettle. Leave the solution in the kettle overnight.
2. Then pour out the mixture, fill the kettle with clean water, boil and pour out the water. Repeat several times until the vinegar smell disappears. Any stains inside the kettle can be removed by wiping with a damp cloth.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	BEZPRZEWODOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1800	2400	2150
Pojemność maksymalna [l]	1,2	4,2	1,8
Wymiary [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Ciężar [kg]	2,2	1,2	0,85

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do HOTELOWEGO CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO / BEZPRZEWODOWEGO CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
e) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Nie wolno używać urządzenia bez wody.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
o) Urządzenie może być używane tylko z podstawą dostarczoną w zestawie.
p) Podstawa urządzenia może być wykorzystywana tylko zgodnie z przeznaczeniem.
q) Należy zachować ostrożność w trakcie przenoszenia urządzenia zawierającego gorącą wodę. Ryzyko poparzenia!
r) Należy zachować ostrożność w trakcie nalewania wody z urządzenia i wykonywać to powoli. Nie rozlać wody na elementy elektryczne.
s) Nie dotykać gorących powierzchni. Urządzenie przenosić trzymając za uchwyt.
t) Nie nalewać wody powyżej maksymalnego poziomu, ponieważ podczas gotowania woda może wylać się przez lejek. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
u) Należy upewnić się, że przełącznik „1/0" nie jest zablokowany, a pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Urządzenie nie wyłączy się, jeśli przełącznik jest zablokowany lub pokrywa jest otwarta.
v) Zachować ostrożność podczas nalewania wody z czajnika, ponieważ wrząca woda może spowodować oparzenia.
w) Nie otwierać pokrywy, gdy woda się gotuje oraz tuż po jej zagotowaniu, ponieważ z czajnika może wydobywać się gorąca para.
x) Zawsze odłączać zasilanie, gdy urządzenie jest nie używane.
y) Po użyciu urządzenia powierzchnia elementu grzejnego wciąż jest gorąca - należy zachować ostrożność.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

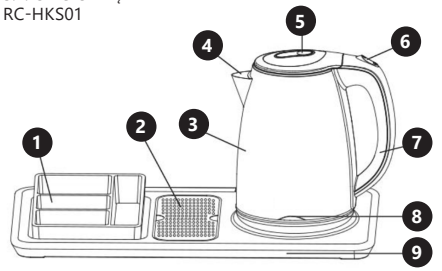
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do gotowania wody i może być wykorzystywane w warunkach domowych lub podobnych, takich jak:

- stołówki pracownicze w sklepach, biurach oraz innych miejscach pracy,
- gospodarstwach rolnych,
- pokoje gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych,
- jadalnie itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA
RC-HKS01



1. Wyjmowana tacka
2. Wyjmowana siatka filtrująca
3. Korpus
4. Lejek
5. Pokrywa
6. Przycisk „1/0" (włącz/wyłącz)
7. Uchwyt
8. Kontrolka zasilania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
9. Podstawa zasilająca

RC-EK02

1. Lejek
2. Pokrywa
3. Uchwyt pokrywy
4. Uchwyt czajnika
5. Przełącznik „1/0" (włącz/wyłącz)
6. Korpus
7. Dno czajnika
8. Kontrolka grzania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
9. Podstawa zasilająca

RC-EK03

1. Lejek
2. Pokrywa
3. Uchwyt pokrywy
4. Przełącznik „1/0" (włącz/wyłącz)
5. Korpus
6. Uchwyt
7. Kontrolka grzania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
8. Podstawa zasilająca
9. Dno czajnika

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem, zaleca się wyczyścić urządzenie poprzez jednorazowe zagotowanie w nim wody, a następnie wylanie jej. Powierzchnię należy wytrzeć wilgotną szmatką.
UWAGA: Nie przekraczać maksymalnej pojemności urządzenia podanej w tabeli danych technicznych.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Ustawić podstawę urządzenia na równej powierzchni.
2. Aby napełnić czajnik, zdjąć go z podstawy i otworzyć pokrywę, napełnić czajnik żądaną ilością wody, a następnie zamknąć pokrywę. Alternatywnie czajnik można napełniać przez lejek.
3. Ustawić czajnik na podstawie.
4. Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Ustawić przełącznik w pozycji „1", kontrolka grzania zaświeci się. Urządzenie zacznie gotować wodę, a po zagotowaniu przełącznik automatycznie powróci z pozycji „1" do „0". Możliwe jest ręczne wyłączenie zasilania za pomocą przełącznika „1/0" podczas gotowania. Jeśli potrzebne jest ponownie zagotowanie wody, należy ustawić przełącznik do pozycji „1".

5. Zdjąć czajnik z podstawy zasilającej, a następnie nalać wodę z czajnika do naczynia.
6. Urządzenie zagotuje wodę ponownie dopiero po ponownym naciśnięciu przycisku „1/0". Czajnik można przechowywać na podstawie, gdy nie jest używany.

OCHRONA PRZED GOTOWANIEM NA SUCHO

Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo uruchomione bez wody, zabezpieczenie automatycznie wyłączy zasilanie. Jeśli tak się stanie, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i dopiero po ostygnięciu można je ponownie używać.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
i) Nie myć urządzenia w automatycznej zmywarce.

USUWANIE KAMIENIA

Osady mineralne w wodzie wodociągowej mogą tworzyć kamień wewnątrz urządzenia, co obniża wydajność jego pracy. Czajnik należy regularnie odkamieniać. Proces odkamieniania można wykonać zgonie z poniższymi instrukcjami, używając białego octu.

1. Napełnić czajnik trzema szklankami białego octu, a następnie dodać wodę tak, aby całkowicie zakryła dno czajnika. Pozostawić roztwór w czajniku elektrycznym na noc.
2. Następnie wylać mieszaninę, napełnić czajnik czystą wodą, zagotować i wylać wodę. Powtarzać kilka razy, aż zapach octu zniknie. Wszelkie plamy wewnątrz czajnika można usunąć przecierając wilgotną szmatką.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY	BEZDRÁTOVÁ KONVICE	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1800	2400	2150
Kapacita [l]	1,2	4,2	1,8
Rozměry [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Hmotnost [kg]	2,2	1,2	0,85

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY / BEZDRÁTOVÁ KONVICE.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

f) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
g) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
e) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

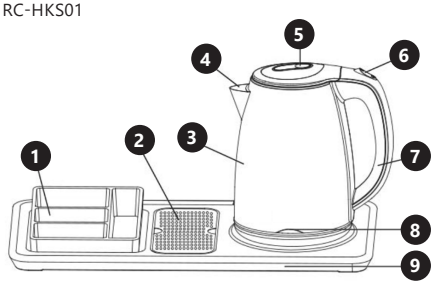
2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
i) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
l) Zakazuje se používání zařízení bez vody.
m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
o) Zařízení lze používat pouze s dodanou základnou.
p) Základna zařízení může být používána pouze k určenému účelu.
q) Při přenášení zařízení obsahujícího horkou vodu buďte opatrní. Nebezpečí popálení!
r) Při nalévání vody ze zařízení buďte opatrní a dělejte to pomalu. Zabraňte rozlití vody na elektrické součásti.
s) Nedotýkejte se horkých povrchů. Zařízení přenášejte za rukojeť.
t) Nenaplňujte vodu nad maximální hladinu, protože voda může během vaření přetékat nálevkou. Před připojením k napájení se ujistěte, že víko je správně uzavřeno.
u) Ujistěte se, že vypínač „1/0" není uzamčen a víko je správně uzavřeno. Zařízení se nevypne, pokud je spínač uzamčen nebo je otevřeno víko.
v) Při nalévání vody z konvice buďte opatrní, protože vroucí voda vás může popálit.
w) Neotevírejte víko, když se voda vaří a hned po uvaření, protože z konvice může unikat horká pára.
x) Pokud zařízení nepoužíváte, vždy odpojte napájení.
y) Povrch topného tělesa je po použití stále horký – buďte opatrní.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Zařízení je určeno k vaření vody a lze jej použít v domácích nebo podobných podmínkách, například v:
- zaměstnaneckých kantýnách v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích,
- farmách,
- hotelových či motelových pokojích a v jiných ubytovacích zařízeních,
- jídelnách atd.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
RC-HKS01



1. Odnímatelný podnos
2. Odnímatelné sítko filtru
3. Pouzdro
4. Nálevka
5. Víko
6. Tlačítko „1/0" (zapnuto/vypnuto)
7. Rukojeť
8. Kontrolka napájení (svítí, když zařízení ohřívá)
9. Napájecí základna

RC-EK02

1. Nálevka
2. Víko
3. Rukojeť krytu
4. Rukojeť konvice
5. Přepínač „1/0" (zapnuto / vypnuto)
6. Pouzdro
7. Spodní část konvice
8. Indikátor ohřevu (svítí, když zařízení ohřívá)
9. Napájecí základna

RC-EK03

1. Nálevka
2. Víko
3. Rukojeť krytu
4. Přepínač „1/0" (zapnuto / vypnuto)
5. Pouzdro
6. Rukojeť
7. Kontrolka napájení (svítí, když zařízení ohřívá)
8. Napájecí základna
9. Spodní část konvice

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nicím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím se doporučuje zařízení očistit tak, že v něm jednou uvaříte vodu a poté ji vylijete. Povrch je třeba otřít vlhkým hadříkem.

POZNÁMKA: Nepřekračujte maximální objem zařízení uvedený v tabulce technických údajů.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
1. Položte základnu zařízení na rovný povrch.
2. Abyste naplnili konvici, vyjměte ji ze základny a otevřete víko, naplňte konvici požadovaným množstvím vody a poté víko zavřete. Alternativně lze konvici plnit nálevkou.
3. Umístěte konvici na základnu.
4. Připojte zástrčku do elektrické zásuvky. Otočte přepínačem do polohy „1", rozsvítí se indikátor ohřevu. Zařízení začne vařit vodu a po vaření se přepínač automaticky vrátí z „1" do „0". Během vaření je možné vypnout napájení ručně pomocí přepínače „1/0". Pokud chcete pokračovat v ohřevu vody, přepněte přepínač do polohy „1".
5. Vyjměte konvici z napájecí základny a poté nalijte vodu z konvice do nádoby.
6. Zařízení uvaří znovu vodu až po opětovném stisknutí tlačítka „1/0". Pokud konvici nepoužíváte, může stát na základně.

OCHRANA PŘED VAŘENÍM NASUCHO
Pokud dojde k náhodnému spuštění zařízení bez vody, ochrana automaticky vypne napájení. Pokud k tomu dojde, počkejte, až zařízení vychladne, a až po vychladnutí jej můžete znovu použít.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
g) K čištění používejte měkký hadřík.
h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
i) Zařízení nemyjte v myčce nádobí.

ODVÁPNĚNÍ
Minerální usazeniny ve vodě z vodovodu mohou uvnitř zařízení vytvářet vodní kámen, což snižuje jeho výkon. Konvice musí být pravidelně odvápněna. Proces odvápnění lze provést podle níže uvedených pokynů za použití bílého octa.
1. Naplňte konvici třemi sklenicemi bílého octa a potom přidávejte vodu, dokud zcela nezakryje dno konvice. Nechejte roztok v konvici přes noc.
2. Poté směs vylijte, konvici naplňte čistou vodou, přiveďte k varu a vodu vylijte. Opakujte několikrát, dokud octová vůně nezmizí. Veškeré skvrny uvnitř konvice lze odstranit otřením vlhkým hadříkem.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLOIRE	BOUILLOIRE SANS FIL	
Modèle	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1800	2400	2150
Capacité [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensions [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Poids [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLOIRE / BOUILLOIRE SANS FIL.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
g) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
e) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
l) N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
o) L'appareil est à utiliser uniquement avec la base fournie.
p) La base de l'appareil doit être utilisée conformément à l'usage prévu.
q) Prenez vos précautions lorsque vous portez l'appareil contenant de l'eau chaude. Risque de brûlures !
r) Faites attention lorsque vous versez de l'eau à partir de l'appareil et faites-le lentement. Veillez à ce que les composants électriques n'entrent pas en contact avec l'eau.
s) Ne touchez pas les surfaces chaudes. Portez l'appareil par sa poignée.
t) En versant de l'eau veillez à ne pas dépasser le niveau maximum sinon l'eau qui bout risque de sortir par l'entonnoir. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé avant de brancher à l'alimentation électrique.
u) Assurez-vous que l'interrupteur « 1/0 » n'est pas verrouillé et que le couvercle est bien fermé. L'appareil ne s'arrêtera pas si l'interrupteur est bloqué ou si le couvercle est ouvert.
v) Prenez vos précaution lorsque vous versez de l'eau de la bouilloire, car l'eau bouillante risque de causer des brûlures.
w) N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout et tout de suite après que l'eau ait bouilli, sinon la vapeur chaude risque de s'échapper de la bouilloire.
x) Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
y) La surface de l'élément chauffant est encore chaude après utilisation - Prenez vos précautions.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

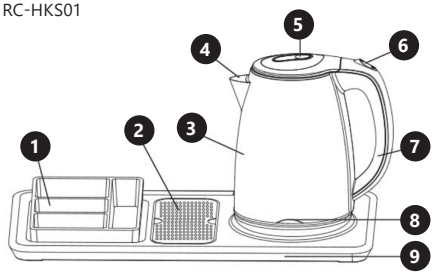
L'appareil est conçu pour faire bouillir de l'eau et est destiné à un usage domestique ou similaire, tels que:

- les cantines pour employés dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail,
- des fermes,
- chambres d'hôtel, de motel et autres hébergements,
- salles à manger, etc.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

RC-HKS01



1. Plateau amovible
2. Grille de filtrage amovible
3. Corps
4. Entonnoir
5. Couvercle
6. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
7. Poignée
8. Témoin d'alimentation (s'allume lorsque l'appareil chauffe)
9. Base d'alimentation

RC-EK02

1. Entonnoir
2. Couvercle
3. Poignée de couvercle
4. Poignée de bouilloire
5. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
6. Chassis
7. Fond de bouilloire
8. Témoin de chauffage (s'allume quand l'appareil se chauffe)
9. Base d'alimentation

RC-EK03

1. Entonnoir
2. Couvercle
3. Poignée de couvercle
4. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
5. Chassis
6. Poignée
7. Témoin d'alimentation (s'allume lorsque l'appareil chauffe)
8. Base d'alimentation
9. Fond de bouilloire

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, il est recommandé de nettoyer l'appareil en y faisant bouillir de l'eau une fois avant de la jeter. Essuyez la surface avec un chiffon humide.

REMARQUE: Ne dépassez pas la capacité maximale de l'appareil indiquée dans le tableau de données techniques.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Placez la base de l'appareil sur une surface plane.
2. Pour remplir la bouilloire, il faut la retirer de la base et ouvrir le couvercle, ensuite remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée, puis fermez le couvercle. Vous pouvez aussi remplir la bouilloire à l'aide d'un entonnoir.
3. Placez la bouilloire sur la base.
4. Branchez la fiche à la prise de courant. Mettez l'interrupteur en position « 1 », la lampe chauffante s'allumera. L'appareil commence à faire bouillir de l'eau et, après avoir fini, l'interrupteur revient automatiquement de la position « 1 » à la position «0». Vous pouvez aussi couper manuellement le courant à l'aide de l'interrupteur « 1/0 » au cours de son fonctionnement. Si vous souhaitez faire bouillir l'eau à nouveau, mettez l'interrupteur en position «1».
5. Retirez la bouilloire de la base d'alimentation, puis versez l'eau à partir de la bouilloire dans un récipient.
6. Une fois que vous aurez appuyé de nouveau sur le bouton « 1/0 », l'appareil commencera à faire bouillir l'eau. Vous pouvez garder la bouilloire sur la base même lorsqu'elle n'est pas utilisée.

PROTECTION CONTRE L'ÉBULLITION À SEC

Si l'appareil est accidentellement mis en marche sans qu'il y ait d'eau, le système de protection coupe automatiquement le courant. Si cela se produit, attendez que l'appareil ait refroidi. Une fois refroidi, vous pourrez le réutiliser.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
i) Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

Les dépôts minéraux dans l'eau du robinet sont susceptibles de créer du tartre à l'intérieur de l'appareil, ce qui réduit ses performances. La bouilloire doit être régulièrement détartrée. Vous pouvez effectuer le détartrage suivant les instructions suivantes, en utilisant du vinaigre blanc.

1. Remplissez la bouilloire avec trois tasses de vinaigre blanc, puis ajoutez de l'eau de façon à couvrir complètement le fond de la bouilloire. Laissez la solution dans la bouilloire pendant la nuit.
2. Ensuite, jetez le contenu de la bouilloire, remplissez-la d'eau propre, faites-la bouillir et videz de nouveau la bouilloire. Renouvelez l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que l'odeur du vinaigre ait disparu. Vous pouvez enlever les taches à l'intérieur de la bouilloire en l'essuyant avec un chiffon humide.

FR

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL	BOLLITORE SENZA FILI	
Modello	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1800	2400	2150
Capacità [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensioni [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Peso [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL/ BOLLITORE SENZA FILI.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
e) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/ OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
l) Non utilizzare il dispositivo senza acqua.
m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
o) Il dispositivo può essere utilizzato solo insieme alla base fornita in dotazione.
p) La base del dispositivo può essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso.
q) Fare attenzione durante la manipolazione del dispositivo contenente acqua calda. Rischio di ustioni!
r) Versare l'acqua lentamente e con cautela. Fare attenzione di non versare l'acqua sui componenti elettrici.
s) Non toccare le superfici calde. Durante lo spostamento, tenere il dispositivo per la maniglia.
t) Non versare l'acqua al di sopra del livello massimo, in quanto durante la bollitura essa potrebbe fuoriuscire attraverso l'imbuto. Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione, accertarsi che il coperchio sia ben chiuso.
u) Assicurarsi che l'interruttore „1/0" non sia bloccato e che il coperchio sia ben chiuso, altrimenti il dispositivo non si spegne.
v) Fare attenzione durante il versamento dell'acqua dal bollitore, poiché l'acqua bollente può causare ustioni.
w) Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua e subito dopo l'ebollizione, in quanto dal bollitore potrebbe fuoriuscire il vapore caldo.
x) Scollegare sempre l'alimentazione quando l'apparecchio non è in uso.
y) La superficie dell'elemento riscaldante è ancora calda dopo l'uso - fare attenzione.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

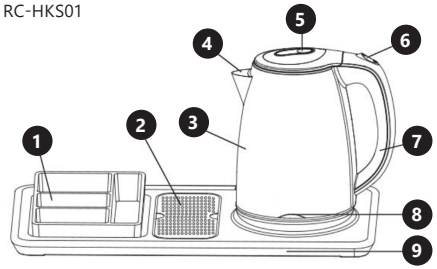
3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per far bollire l'acqua e può essere utilizzato a casa, come anche nelle:

- mense per i dipendenti nei negozi, negli uffici e in altri luoghi di lavoro,
- fattorie,
- camere d'albergo, motel e altri tipi di alloggio,
- sale da pranzo, ecc.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
RC-HKS01



1. Vassoio rimovibile
2. Setaccio filtrante rimovibile
3. Corpo
4. Imbuto
5. Coperchio
6. Pulsante „1/0" (accensione/spegnimento)
7. Impugnatura
8. Spia di accensione
   (si accende quando l'unità si riscalda)
9. Base di alimentazione

RC-EK02

1. Imbuto
2. Coperchio
3. Maniglia del coperchio
4. Impugnatura
5. Interruttore „1/0" (accensione/spegnimento)
6. Corpo
7. Fondo del bollitore
8. Spia di riscaldamento
   (si accende quando l'unità si riscalda)
9. Base di alimentazione

RC-EK03

1. Imbuto
2. Coperchio
3. Maniglia del coperchio
4. Interruttore „1/0" (accensione/spegnimento)
5. Corpo
6. Impugnatura
7. Spia di accensione
   (si accende quando l'unità si riscalda)
8. Base di alimentazione
9. Fondo del bollitore

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo, si consiglia di pulire il dispositivo facendo bollire l'acqua una volta e dopo buttarla. Pulire la superficie con un panno umido.
NOTA: Non superare la capacità massima dell'apparecchio indicata nella tabella dei dati tecnici.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
1. Collocare la base del dispositivo su una superficie piana.
2. Per riempire il bollitore, toglierlo dalla base e aprire il coperchio, riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata, quindi chiudere il coperchio. In alternativa, è possibile riempire il bollitore attraverso un imbuto.
3. Mettere il bollitore sulla base.
4. Collegare la spina alla presa elettrica. Collocare l'interruttore in posizione „1", la luce di riscaldamento si accende. Il dispositivo inizierà a bollire l'acqua, e dopo l'ebollizione l'interruttore tornerà automaticamente dalla posizione „1" a „0". Durante la bollitura è possibile spegnere manualmente il dispositivo con l'interruttore „1/0". In caso di necessità di bollire nuovamente l'acqua, portare l'interruttore in posizione „1".
5. Rimuovere il bollitore dalla base di alimentazione, quindi versare l'acqua del bollitore in un recipiente.
6. Il dispositivo non farà bollire di nuovo l'acqua fino a quando non si premerà nuovamente il pulsante „1/0". È possibile conservare il bollitore sulla base quando non viene utilizzato.

PROTEZIONE CONTRO L'EBOLLIZIONE A SECCO
Se il dispositivo viene accidentalmente messo in funzione senza acqua, la protezione disinserisce automaticamente la corrente. In tal caso, attendere che il dispositivo si raffreddi prima di nuovo utilizzo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
h) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
i) Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE
I depositi di minerali nell'acqua di rubinetto possono creare calcare all'interno del dispositivo, riducendone le prestazioni. Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente. Il processo di decalcificazione può essere eseguito secondo le seguenti istruzioni, utilizzando aceto bianco.
1. Riempire il bollitore con tre tazze di aceto bianco, quindi aggiungere acqua fino a coprire completamente il fondo del bollitore. Lasciare la soluzione nel bollitore per tutta la notte.
2. In seguito buttare via il composto, riempire il bollitore con acqua pulita, portarla a bollire e gettarla via. Ripetere più volte fino a quando l'odore di aceto è sparito. Le macchie all'interno del bollitore possono essere rimosse con un panno umido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL	HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE	
Modelo	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1800	2400	2150
Capacidad [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensiones [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Peso [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL / HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
f) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
e) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
l) Nunca utilice el equipo sin agua.
m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
o) El aparato solo se puede usar con la base adjunta en el kit.
p) La base del aparato solo se debe usar de acuerdo con su indicación.
q) Tenga cuidado al transportar el aparato si contiene agua caliente. ¡Riesgo de quemaduras!
r) Tenga cuidado al llenar el aparato de agua. Hágalo lentamente. No derrame agua sobre los elementos eléctricos.
s) No toque las superficies calientes. Transporte el aparato sujetándolo del asa.
t) No lo llene de agua por encima del nivel máximo, ya que al hervirse puede derramarse a través de la boquilla. Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
u) Asegúrese de que el conmutador 1/0 no esté bloqueado y la tapa esté bien cerrada. El aparato no se apagará si el conmutador está bloqueado o la tapa está abierta.
v) Tenga cuidado al verter el agua del hervidor, ya que el agua hirviendo puede causar quemaduras.
w) No abra la tapa mientras el agua esté calentándose o justo después de que haya hervido, ya que puede salir vapor caliente del hervidor.
x) Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a usar.
y) Después de usar el aparato, la superficie del componente calentador se mantiene caliente, así que tenga cuidado.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

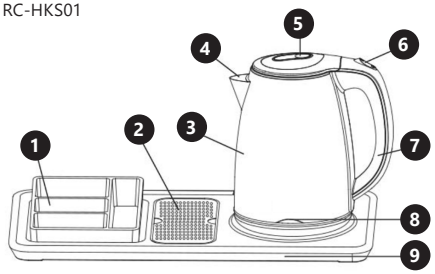
3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para hervir agua. Puede utilizarse en casa o en lugares similares como:

- Cantinas de empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
- Granjas
- Habitaciones de hoteles, moteles y demás alojamientos
- Comedores, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
RC-HKS01



1. Bandeja extraíble
2. Filtro extraíble
3. Cuerpo
4. Boquila
5. Tapa
6. Botón 1/0 (encender/apagar)
7. Asa
8. Testigo de alimentación
   (encendido mientras el aparato hierve el agua)
9. Base de alimentación

RC-EK02

1. Boquilla
2. Tapa
3. Asa de la tapa
4. Asa del hervidor
5. Conmutador 1/0 (encender/apagar)
6. Cuerpo
7. Fondo del hervidor
8. Testigo de calentamiento
   (encendido mientras el aparato hierve el agua)
9. Base de alimentación

RC-EK03

1. Boquilla
2. Tapa
3. Asa de la tapa
4. Conmutador 1/0 (encender/apagar)
5. Cuerpo
6. Asa
7. Testigo de alimentación
   (encendido mientras el aparato hierve el agua)
8. Base de alimentación
9. Fondo del hervidor

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, recomendamos limpiar el aparato. Para ello, hierva agua una vez y tírela. Frote la superficie con un palo seco.
ATENCIÓN: No supere la capacidad máxima del aparato indicada en la tabla de los datos técnicos.

3.3. MANEJO DEL APARATO
1. Coloque la base del aparato sobre una superficie plana.
2. Para llenar el hervidor, levántelo de la base y abra la tapa. Llénelo con la cantidad de agua deseada, y cierre la tapa. De forma alternativa, también puede llenar el hervidor a través de la boquilla.
3. Coloque el hervidor sobre la base.
4. Conecte el enchufe a la red eléctrica. Coloque el conmutador en posición 1. Entonces, el testigo de calentamiento se iluminará. El aparato empezará a calentar el agua. Una vez haya finalizado, el conmutador volverá automáticamente de la posición 1 a la 0. También puede apagar el aparato manualmente pulsando el conmutador 1/0 mientras esté hirviendo. Si necesita volver a hervir el agua, vuelva a poner el conmutador en posición 1.
5. Levante el hervidor de la base de alimentación y vierta el agua al recipiente.
6. El aparato volverá a hervir agua si vuelve a pulsar el botón 1/0. El hervidor se puede almacenar sobre su base mientras no se use.

PROTECCIÓN FRENTE AL CALENTAMIENTO EN SECO
Si el aparato se enciende por error sin agua dentro, el seguro lo apagará automáticamente. Si esto ocurre, espere a que el aparato se enfríe. Entonces podrá volver a usarlo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
h) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
i) No lave el aparato en el lavavajillas.

ELIMINACIÓN DE SEDIMENTOS
Los sedimentos minerales del agua corriente pueden acumularse dentro del aparato, lo que reduce su eficiencia. El hervidor se debe limpiar de sedimentos periódicamente. Este proceso se puede llevar a cabo mediante los pasos siguientes usando vinagre blanco.
1. Llene el hervidor con tres vasos de vinagre blanco y después añada agua hasta cubrir por completo el fondo del hervidor. Deje la solución dentro del hervidor eléctrico durante toda la noche.
2. Después, vierta la mezcla, llene el hervidor de agua limpia, hiérvala y tírela. Repita el proceso tantas veces sean necesarias hasta que desaparezca el olor a vinagre. Todas las manchas del interior del hervidor se pueden eliminar pasando un paño húmedo.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter Paraméterek	Érték Paraméterek		
Termék neve	SZÁLLODAI ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ	VEZETÉK NÉLKÜLI ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ	
Típus	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	1800	2400	2150
Űrtartalom [l]	1,2	4,2	1,8
Méretek [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Tömeg [kg]	2,2	1,2	0,85

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a VEZETÉK NÉLKÜLI ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ-ra vonatkozik.

2.1 ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

2.2 MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
c) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
d) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

2.3 SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
e) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.4 A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
l) Tilos a készüléket víz nélkül használni.
m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
o) A készülék csak a mellékelt állvánnyal használható.
p) A készülék állványát csak rendeltetésszerűen szabad használni.
q) Legyen óvatos, amikor forró vizet tartalmazó készüléket mozgat. Égési sérülés veszélye!
r) Legyen óvatos, amikor vizet önt ki a gépből, és ezt lassan tegye. Ne öntsön vizet az elektromos alkatrészekre.
s) Ne érintse meg a forró felületeket. A készüléket a fogantyúnál fogva vigye.
t) Ne töltse fel vízzel a maximális szint felett, mert a víz kifolyhat forralás közben a tölcséren keresztül. Győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően le van zárva, mielőtt csatlakoztatja a tápegységhez.
u) Győződjön meg arról, hogy az „1/0" kapcsoló nem ragadt be, és a fedél megfelelően zárva van. A készülék nem kapcsol ki, ha a kapcsoló elakad, vagy a fedél nyitva van.
v) Legyen óvatos, amikor vizet önt a kannából, mert a forrásban lévő víz megégetheti Önt.
w) Ne nyissa fel a fedelet, amíg a víz forr, és közvetlenül a felforralás után, mert forró gőz távozhat a kannából.
x) Mindig húzza ki a tápfeszültséget, ha a készüléket nem használja.
y) A fűtőelem felülete használat után még forró – legyen óvatos.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

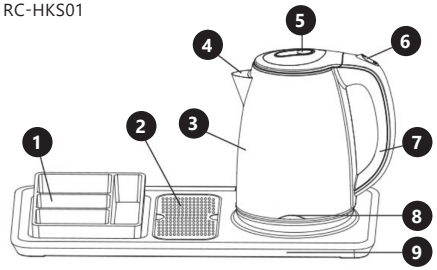
3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket víz forralására tervezték, és háztartási vagy hasonló körülmények között használható, mint például:

- üzemi étkezdékben, üzletekben, irodákban és más munkahelyeken,
- mezőgazdasági egységekben,
- szállodák vendégszobiban, motelekben és egyéb szálláshelyeken,
- étkezőkben stb.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG
RC-HKS01



1. Kivehető tálca
2. Kivehető szűrőbetét
3. Kannatest
4. Tölcsér
5. Fedő
6. Ki/be nyomógomb „1/0" (włącz/wyłącz)
7. Fogantyú
8. Tápellátás jelzőfény (világít, amikor a készülék melegszik)
9. Vízforraló áramellátó-alapja

RC-EK02

1. Tölcsér
2. Fedő
3. Fedél fogantyúja
4. Kanna fogantyúja
5. Ki/be nyomógomb „1/0" (włącz/wyłącz)
6. Kannatest
7. Kanna feneke
8. Tápellátás jelzőfény (világít, amikor a készülék melegszik)
9. Vízforraló áramellátó-alapja

RC-EK03

1. Tölcsér
2. Fedő
3. Fedél fogantyúja
4. Ki/be nyomógomb „1/0" (włącz/wyłącz)
5. Szórópisztoly teste
6. Fogantyú
7. Tápellátás jelzőfény (világít, amikor a készülék melegszik)
8. Vízforraló áramellátó-alapja
9. Kanna feneke

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!
Az első használat előtt ajánlatos a készüléket úgy megtisztítani, hogy egyszer vizet forralunk benne, majd kiöntjük. A felületet nedves ruhával kell letörölni.
Figyelem: Ne lépje túl a készülék műszaki adatok táblázatában megadott maximális űrtartalmát.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
1. SHelyezze a készülék alját sima felületre.
2. A vízforraló feltöltéséhez vegye azt le a talpról és nyissa ki a fedelet, töltse fel a kannát a kívánt mennyiségű vízzel, majd zárja le a fedelet.
   Alternatív megoldásként a vízforraló tölcséren keresztül is megtölthető.
3. Helyezze a vízforralót a talpra.
4. Csatlakoztassa a készüléket hálózati áramhoz. Állítsa a kapcsolót „1" állásba, a fűtés visszajelző lámpa kigyullad. A készülék elkezdi forralni a vizet, és a forralás után a kapcsoló automatikusan visszaáll „1"-ről „0"-ra. Forralás közben az „1/0" kapcsolóval manuálisan is kikapcsolható. Ha újra fel kell forralnia a vizet, állítsa a választógombot „1" állásba.
5. Távolítsa el a vízforralót az elektromos talpról, majd öntse át a vizet az edénybe.
6. A készülék addig nem forralja fel újra a vizet, amíg ismét meg nem nyomja az „1/0" gombot. Használaton kívül a vízforraló az alapon tárolható.

VÉDELEM A SZŐRAZON TÖRTÉNŐ FORRALÉS ELLEN.
Ha a készüléket véletlenül víz nélkül indítják el, a védelem automatikusan kikapcsolja az áramellátást. Ha ez megtörténik, várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt a lehűlés után újra használhatná.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
g) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
h) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
i) Ne tisztítsa a készüléket automata mosogatógépben.

VÍZKŐMENTESÍTÉS
A csapvízben lévő ásványi lerakódások vízkövet képezhetnek a készülék belsejében, ami csökkenti a készülék teljesítményét. A vízforralót rendszeresen vízkőteleníteni kell. A vízkőmentesítést az alábbi utasítások szerint, fehér ecettel végezheti el.

1. Töltse fel a kannát három pohár fehér ecettel, majd adjon hozzá vizet, amíg teljesen el nem fedi a kanna alját. Hagyja az oldatot a vízforralóban egy éjszakán át.
2. Ezután öntse ki a keveréket, töltse meg a kannát tiszta vízzel, forralja fel, és öntse ki a vizet. Ismételje meg többször, amíg az ecetszag eltűnik. A vízforraló belsejében lévő foltokat nedves ruhával törölheti le.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	HOTEL ELKEDEL	TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Forsynings-spænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt [W]	1800	2400	2150
Maksimal kapacitet [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensioner [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Vægt [kg]	2,2	1,2	0,85

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
e) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Brug ikke apparatet uden vand.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
o) Apparatet må kun bruges med det medfølgende stativ
p) Apparatets bund må kun bruges efter hensigten.
q) Vær forsigtig, når du flytter et apparat, der indeholder varmt vand. Risiko for forbrændinger!
r) Vær forsigtig, når du hælder vand fra apparatet, og gør det langsomt. Spild ikke vand på elektriske komponenter.
s) Rør ikke ved varme overflader. Bær apparatet i håndtaget.
t) Fyld ikke vand over det maksimale niveau, da vandet kan løbe ud af tragten under tilberedningen. Sørg for, at låget er ordentligt lukket, før du tilslutter det til strømforsyningen.
u) Sørg for, at „1/0" -kontakten ikke sidder fast, og at låget er ordentligt lukket. Apparatet vil ikke slukke, hvis kontakten sidder fast, eller låget er åbent.
v) Vær forsigtig, når du hælder vand fra elkedlen, da det kogende vand kan brænde dig.
w) Åbn ikke låget mens vandet koger og lige efter det er kogt, da der kan komme varm damp ud af elkedlen.
x) Afbryd altid strømforsyningen, når apparatet ikke er i brug.
y) Overfladen på varmeren er stadig varm efter brug - vær forsigtig.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

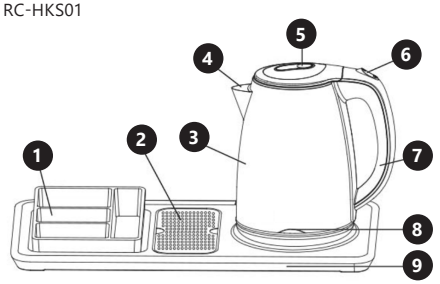
Apparatet er designet til at koge vand og kan bruges i husholdningsforhold eller lignende forhold, såsom:

- epersonalekantiner i butikker, kontorer og andre arbejdspladser,
- gårde,
- gæsteværelser på hoteller, moteller og andre overnatningsfaciliteter,
- spisestuer og lign.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

RC-HKS01



1. Aftagelig bakke
2. Aftageligt filternet
3. Krop
4. Tragt
5. Låg
6. „1/0" (tænd/sluk) knap
7. Håndtag
8. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
9. Strømbase

RC-EK02

1. Tragt
2. Låg
3. Låholder
4. Tekande håndtag
5. „1/0" (tænd/sluk) knap
6. Krop
7. Elkedelbund
8. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
9. Strømbase

RC-EK03

1. Tragt
2. Låg
3. Låholder
4. „1/0" (tænd/sluk) knap
5. Krop
6. Håndtag
7. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
8. Strømbase
9. Elkedelbund

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug anbefales det at rengøre enheden ved at koge vand i den én gang og derefter hælde den ud. Overfladen skal tørres af med en fugtig klud.

OBS: Overskrid ikke den maksimale kapacitet for apparatet, der er angivet i tabellen med tekniske data.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Placer bunden af apparatet på en flad overflade.
2. For at fylde kedlen skal du fjerne den fra bunden og åbne låget, fylde kedlen med den ønskede mængde vand og derefter lukke låget.
   Alternativt kan kedlen fyldes gennem en tragt.
3. Placer kedlen på basen.
4. Tilslut stikket til stikkontakten. Sæt kontakten i „1"-positionen, varmekontrollampen tændes. Apparatet begynder at koge vand, og efter kogningen vender kontakten automatisk tilbage fra „1" til „0". Det er muligt at slukke for strømmen manuelt med „1/0" knappen under madlavning. Hvis du skal koge vandet igen, skal du indstille kontakten til „1".
5. Fjern kedlen fra strømbasen, og hæld derefter vandet fra kedlen i beholderen.
6. Apparatet koger ikke vand, før der igen trykkes på „1/0"-knappen. Elkedlen kan opbevares på basen, når den ikke er i brug.

TØRKOGNINGSBESKYTTELSE

Hvis apparatet ved et uheld startes uden vand, vil beskyttelsen automatisk slukke for strømmen. Hvis dette sker, skal du vente på, at apparatet er kølet af, før den kan bruges igen, efter at den er kølet ned.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
g) Brug en blød klud til rengøring.
h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
i) Rengør ikke apparatet i en automatisk opvaskemaskine.

AFKALKNING

Mineralaflejringer i postevand kan danne kalk inde i apparatet, hvilket reducerer dets ydeevne. Kedlen skal afkalkes regelmæssigt. Afkalkningsprocessen kan udføres i henhold til instruktionerne nedenfor ved at bruge hvid eddike.

1. Fyld kedlen med tre glas hvid eddike og tilsæt derefter vandet, indtil det helt dækker bunden af kedlen. Lad opløsningen stå i elkedlen natten over.
2. Hæld derefter blandingen ud, fyld kedlen med rent vand, kog det og hæld vandet ud. Gentag flere gange, indtil duften af eddike forsvinder. Eventuelle pletter inde i elkedlen kan fjernes ved at tørre af med en fugtig klud.

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	HOTELLIN SÄHKÖINEN VEDENKEITIN	SÄHKÖINEN LANGATON VEDENKEITIN	
Malli	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50		
Nimellisteho [W]	1800	2400	2150
Maksimitilavuus [l]	1,2	4,2	1,8
Mitat [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Paino [kg]	2,2	1,2	0,85

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja!
	Vain sisäkäyttöön.

HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa sähköiseen SÄHKÖISEEN LANGATTOMAAN VEDENKEITTIMEEN.

2.1. SÄHKÖTURVALLISUUS

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
g) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

2.2. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
c) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
d) Tuleen syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain kuivajauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO_2) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
e) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
f) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
g) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.

2.3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
c) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
e) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.4. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
c) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
h) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
i) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
j) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
k) Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
l) Laitetta ei saa käyttää ilman vettä.
m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
o) Laitetta saa käyttää ainoastaan yhdessä settiin kuuluvan alustan kanssa.
p) Laitteen alustaa saa käyttää ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
q) Noudata varovaisuutta siirtäessäsi kuumaa vettä sisältävää laitetta. Palovamman vaara!
r) Noudata varovaisuutta kaataessasi vettä laitteesta ja tee se hitaasti. Älä kaada vettä sähkölaitteiden päälle.
s) Älä kosketa kuumia pintoja. Kanna laitetta kahvasta.
t) Älä täytä vettä yli maksimitason, koska vettä voi veden keittämisen aikana valua kaatonokasta. Varmista ennen virtalähteeseen liittämistä, että kansi on suljettu kunnolla.
u) Varmista, ettei "1/0"-kytkin ole jumittunut ja että kansi on suljettu kunnolla. Laite ei kytkeydy päälle, jos kytkin on jumittunut tai kansi on auki.
v) Noudata varovaisuutta kaataessasi vettä vedenkeittimestä, koska kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.
w) Älä avaa kantta, kun vesi kuumenee ja heti kiehumisen jälkeen, koska vedenkeittimestä voi päästä ulos kuumaa höyryä.
x) Irrota aina virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä.
y) Laitteen käytön jälkeen kuumennuselementin pinta on kuuma - noudata varovaisuutta.

⚠ **HUOMIO!** Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

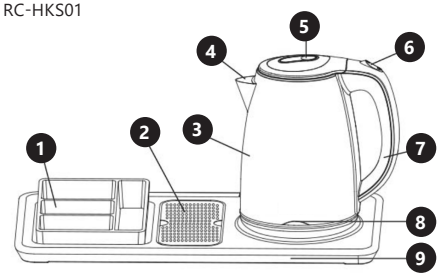
Laite on tarkoitettu veden keittämiseen ja sitä voidaan käyttää kotiolosuhteissa tai vastaavissa kuten:

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen työntekijöiden ruokailutiloissa,
- maatiloilla,
- hotellien, motellien ja muiden yöpymiskohteiden vierashuoneissa,
- ruokalutiloissa yms.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. LAITTEEN KUVAUS

RC-HKS01



1. Irrotettava lokeroastia
2. Irrotettava suodatinverkko
3. Kannun runko
4. Kaatonokka
5. Kansi
6. "1/0"-painike (päälle/pois päältä)
7. Kahva
8. Virransyötön merkkivalo (palaa, kun laite keittää vettä)
9. Tehonlähdealusta

RC-EK02

1. Kaatonokka
2. Kansi
3. Kannen kahva
4. Vesikannun kahva
5. "1/0"-kytkin (päälle/pois päältä)
6. Laitteen runko
7. Vesikannun pohja
8. Kuumennuksen merkkivalo (palaa, kun laite keittää vettä)
9. Tehonlähdealusta

RC-EK03

1. Kaatonokka
2. Kansi
3. Kannen kahva
4. "1/0"-kytkin (päälle/pois päältä)
5. Laitteen runko
6. Kahva
7. Kuumennuksen merkkivalo (palaa, kun laite keittää vettä)
8. Tehonlähdealusta
9. Vesikannun pohja

3.2. KÄYTTÖÖN VALMISTELU

LAITTEEN SIJOITTAMINEN

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40 °C ja suhteellinen kosteus ei saa ylittää 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Ennen ensimmäistä käyttöä on suositeltavaa puhdistaa laite keittämällä siinä kerran vettä ja kaatamalla vesi pois keittämisen jälkeen. Pinnat pitää pyyhkiä kostealla liinalla.

Huomio: Ei saa ylittää teknisten tietojen taulukossa annettua laitteen maksimitilavuutta.

3.3. LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Aseta laitteen alusta tasaiselle pinnalle.
2. Vedenkeittimen täyttämiseksi vedellä ota se alustalta ja avaa kansi, täytä vedenkeitin halutulla vesimäärällä ja sulje kansi sen jälkeen.
   Vaihtoehtoisesti vedenkeitin voidaan täyttää suppilon kautta.
3. Aseta vedenkeitin alustalle.
4. Liitä pistoke pistorasiaan. Aseta kytkin asentoon "1", kuumennuksen merkkivalo syttyy. Laite alkaa keittää vettä ja kiehumisen jälkeen kytkin palaa automaattisesti asennosta "1" asentoon "0". Virta on mahdollista kytkeä pois päältä keittämisen aikana kytkimellä "1/0". Jos vettä on tarpeen keittää uudelleen, aseta kytkin asentoon "1".
5. Ota vedenkeitin tehonlähdealustalta ja kaada vettä vedenkeittimestä astiaan.
6. Laite keittää vettä uudelleen vasta, kun olet painanut "1/0"-painiketta. Vedenkeitintä voidaan säilyttää alustalla, kun sitä ei käytetä.

SUOJA KUIVANA KEITTÄMISTÄ VASTAAN

Jos laite käynnistetään sattumalta ilman vettä, suojaus kytkee virransyötön automaattisesti pois päältä. Jos näin sattuu, odota, kunnes laite jäähtyy ja sitä voidaan käyttää uudelleen vasta jäähtymisen jälkeen.

3.4. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
b) Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
d) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.
f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
g) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
h) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
i) Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa.

KALKIN POISTO

Vesijohtoveden mineraalijäämät voivat muodostaa kalkkikerrostumia laitteen sisälle, mikä heikentää sen suorituskykyä. Vedenkeittimen kalkinpoisto pitää tehdä säännöllisesti.
Kalkinpoisto voidaan tehdä alla olevien ohjeiden mukaan käyttämällä valkoista etikkaa.

1. Täytä vedenkeittimeen kolme lasillista valkoista etikkaa ja lisää sen jälkeen vettä siten, että se peittää kokonaan vedenkeittimen pohjan. Jätä liuos vedenkeittimeen yön yli.
2. Kaada seos pois, täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä, keitä vesi ja kaada se pois. Toista muutaman kerran, kunnes etikan haju on poistunut. Kaikki läiskät vedenkeittimen sisällä voit poistaa hankaamalla kostealla liinalla.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	HOTEL ELKEDEL	TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Forsynings-spænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt [W]	1800	2400	2150
Maksimal kapacitet [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensioner [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Vægt [kg]	2,2	1,2	0,85

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TRÅDLØS HOTEL ELKEDEL.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
e) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Brug ikke apparatet uden vand.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
o) Apparatet må kun bruges med det medfølgende stativ
p) Apparatets bund må kun bruges efter hensigten.
q) Vær forsigtig, når du flytter et apparat, der indeholder varmt vand. Risiko for forbrændinger!
r) Vær forsigtig, når du hælder vand fra apparatet, og gør det langsomt. Spild ikke vand på elektriske komponenter.
s) Rør ikke ved varme overflader. Bær apparatet i håndtaget.
t) Fyld ikke vand over det maksimale niveau, da vandet kan løbe ud af tragten under tilberedningen. Sørg for, at låget er ordentligt lukket, før du tilslutter det til strømforsyningen.
u) Sørg for, at „1/0" -kontakten ikke sidder fast, og at låget er ordentligt lukket. Apparatet vil ikke slukke, hvis kontakten sidder fast, eller låget er åbent.
v) Vær forsigtig, når du hælder vand fra elkedlen, da det kogende vand kan brænde dig.
w) Åbn ikke låget mens vandet koger og lige efter det er kogt, da der kan komme varm damp ud af elkedlen.
x) Afbryd altid strømforsyningen, når apparatet ikke er i brug.
y) Overfladen på varmeren er stadig varm efter brug - vær forsigtig.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

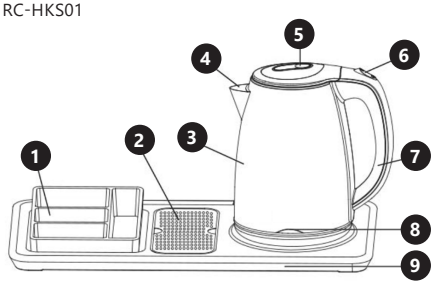
Apparatet er designet til at koge vand og kan bruges i husholdningsforhold eller lignende forhold, såsom:

- personalekantiner i butikker, kontorer og andre arbejdspladser,
- gårde,
- gæsteværelser på hoteller, moteller og andre overnatningsfaciliteter,
- spisestuer og lign.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

RC-HKS01



1. OAftagelig bakke
2. Aftageligt filternet
3. Krop
4. Tragt
5. Låg
6. „1/0" (tænd/sluk) knap
7. Håndtag
8. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
9. Strømbase

RC-EK02

1. Tragt
2. Låg
3. Lågholder
4. Tekande håndtag
5. „1/0" (tænd/sluk) knap
6. Krop
7. Elkedelbund
8. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
9. Strømbase

RC-EK03

1. Tragt
2. Låg
3. Lågholder
4. „1/0" (tænd/sluk) knap
5. Krop
6. Håndtag
7. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
8. Strømbase
9. Elkedelbund

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!
Før første brug anbefales det at rengøre enheden ved at koge vand i den én gang og derefter hælde den ud. Overfladen skal tørres af med en fugtig klud.
OBS: Overskrid ikke den maksimale kapacitet for apparatet, der er angivet i tabellen med tekniske data.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Placer bunden af apparatet på en flad overflade.
2. For at fylde kedlen skal du fjerne den fra bunden og åbne låget, fylde kedlen med den ønskede mængde vand og derefter lukke låget.
   Alternativt kan kedlen fyldes gennem en tragt.
3. Placer kedlen på basen.
4. Tilslut stikket til stikkontakten. Sæt kontakten i „1"-positionen, varmekontrollampen tændes. Apparatet begynder at koge vand, og efter kogningen vender kontakten automatisk tilbage fra „1" til „0". Det er muligt at slukke for strømmen manuelt med „1/0" knappen under madlavning. Hvis du skal koge vandet igen, skal du indstille kontakten til „1".
5. Fjern kedlen fra strømbasen, og hæld derefter vandet fra kedlen i beholderen.
6. Apparatet koger ikke vand, før der igen trykkes på „1/0"-knappen. Elkedlen kan opbevares på basen, når den ikke er i brug.

TØRKOGNINGSBESKYTTELSE

Hvis apparatet ved et uheld startes uden vand, vil beskyttelsen automatisk slukke for strømmen. Hvis dette sker, skal du vente på, at apparatet er kølet af, før den kan bruges igen, efter at den er kølet ned.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
g) Brug en blød klud til rengøring.
h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
i) Rengør ikke apparatet i en automatisk opvaskemaskine.

AFKALKNING

Mineralaflejringer i postevand kan danne kalk inde i apparatet, hvilket reducerer dets ydeevne. Kedlen skal afkalkes regelmæssigt.
Afkalkningsprocessen kan udføres i henhold til instruktionerne nedenfor ved at bruge hvid eddike.

1. Fyld kedlen med tre glas hvid eddike og tilsæt derefter vandet, indtil det helt dækker bunden af kedlen. Lad opløsningen stå i elkedlen natten over.
2. Hæld derefter blandingen ud, fyld kedlen med rent vand, kog det og hæld vandet ud. Gentag flere gange, indtil duften af eddike forsvinder. Eventuelle pletter inde i elkedlen kan fjernes ved at tørre af med en fugtig klud.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Parameter beskrivelse	Parameter verdi		
Produktnavn	ELEKTRISK VANNKOKER TIL ET HOTELL	TRÅDLØS ELEKTRISK VANNKOKER	
Modell	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Forsynings-spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Nominell effekt [W]	1800	2400	2150
Maksimal kapasitet [l]	1,2	4,2	1,8
Mål [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Vekt [kg]	2,2	1,2	0,85

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

FORKLARING AV SYMBOLER

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (generelt varselskilt).
	OBS! Advarsel mot elektrisk støt!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår!
	Kun til innendørs bruk.

OBS! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKER BRUK

OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet „utstyr" eller „produkt" i advarslene og bruksanvisningen viser til TRÅDLØS ELEKTRISK VANNKOKER.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHET

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.
d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk ledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
f) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
g) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.
h) ADVARSEL – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.

2.2. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

a) Opprettholdorden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
c) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
d) I tilfelle brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid (CO_2) slukkere for å slukke utstyret mens det er tilkoblet.
e) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
f) Hold utstyret unna barn og dyr.
g) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

2.3. PERSONLIG SIKKERHET

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
c) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
d) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.
e) Ikke stikk hender eller gjenstander inn i utstyret når det er i gang!

2.4. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

a) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
b) Koble utstyret fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hvert arbeid, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
e) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
g) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
h) Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere utstyret mens det er i drift.
i) Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.
j) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
k) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
l) Utstyret skal ikke brukes uten vann.
m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
o) Utstyret kan brukes kun med den medfølgende bunnen.
p) Bunnen kan brukes bare som tiltenkt.
q) Vær forsiktig når du flytter utstyret som inneholder varmt vann. Risiko for brannskader!
r) Vær forsiktig når du heller vann fra vannkokeren og gjør det sakte. Ikke hell vann på elektriske elementer.
s) Ikke berør varme overflater. Bær utstyret i håndtaket.
t) Ikke overfyll vannkokeren, fordi det kan føre til at kokende vann renner over gjennom helletuten. Sørg for at lokket er ordentlig lukket før du kobler utstyret til strømforsyningen.
u) Pass på at bryteren „1/0" ikke sitter er låst og at lokket er ordentlig lukket. Utstyret slår seg ikke av hvis bryteren er låst eller lokket er åpent.
v) Vær forsiktig når du heller vann fra vannkokeren, fordi kokende vannet kan forårsake brannskader.
w) Ikke åpne lokket mens vannet koker og rett etter at det er kokt, ettersom det kan komme varm damp ut av vannkokeren.
x) Når utstyret ikke er i bruk, koble det alltid fra strømforsyningen.
y) Overflaten på varmeelementet er fortsatt varm etter bruk – vær forsiktig.

OBS! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

3. REGLENE FOR BRUK

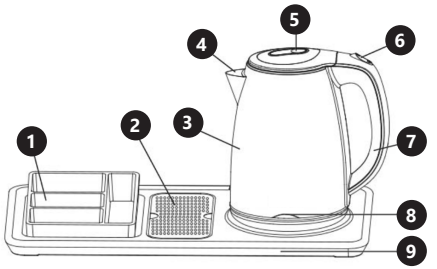
Utstyret er utformet for å koke vann og kan brukes i husholdninger eller på lignende steder, for eksempel:

- i kantiner i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser,
- på gårder,
- gjesterom på hoteller, moteller og andre overnattingssteder,
- spisesaler osv.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. BESKRIVELSE AV UTSTYRET

RC-HKS01



1. Avtagbart brett
2. Avtagbart filternett
3. Kanne
4. Trakt
5. Lokk
6. “1/0”-knapp (på/av)
7. Håndtak
8. Indikatorlampe for strømforsyning (når den er tent, varmer utstyret opp)
9. Sokkel

RC-EK02

1. ETrakt
2. Lokk
3. Lokkhåndtak
4. Vannkokerhåndtak
5. “1/0”-bryter (på/av)
6. Kanne
7. Vannkokerens bunn
8. Indikatorlampe for oppvarming (når den er tent, varmer utstyret opp)
9. Bunn

RC-EK03

1. ETrakt
2. Lokk
3. Lokkhåndtak
4. “1/0”-bryter (på/av)
5. Kanne
6. Håndtak
7. Indikatorlampe for oppvarming (når den er tent, varmer utstyret opp)
8. Bunn
9. Vannkokerens bunn

3.2. FORBEREDELSE TIL BRUK

PLASSERING AV UTSTYRET

Omgivelsestemperaturen kan ikke overstige 40 °C og den relative fuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyningen er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første gangs bruk, er det anbefalt å rengjøre utstyret ved å fylle kjelen med vann, koke det opp og helle ut vannet. Tørk av overflaten med en fuktig klut.

OBS: Ikke overskrid utstyrets maksimale kapasiteten som er angitt i tabellen med tekniske data.

3.3. BETJENING AV UTSTYRET

1. Plasser sokkelen på en jevn overflate.
2. For å fylle vann på vannkokeren, løft kjelen fra sokkelen og åpne lokket, fyll kjelen med ønsket mengde vann og lukk lokket.
   Eventuelt kan du fylle på vann gjennom helletuten.
3. Plasser kjelen på sokkelen.
4. Koble støpselet til en stikkontakt. Sett bryteren i posisjon „1”, indikatorlampen for oppvarming vil tennes. Enheten vil begynne å koke vann, og etter koking vil bryteren automatisk gå tilbake fra „1” til „0”. Det er mulig å slå av utstyret manuelt med „1/0”-bryteren under koking. Hvis du trenger å koke vann igjen, sett bryteren til posisjon „1”.
5. Løft kjelen fra sokkelen, og deretter hell vannet fra kjelen inn i et kar.
6. Utstyret vil koke vann igjen bare når du trykker på „1/0”-bryteren igjen. Vannkokeren kan oppbevares på sokkelen når den ikke er i bruk.

BESKYTTELSE MOT TØRRKOKING

Hvis enheten slås på tilfeldig uten vann, vil beskyttelsen automatisk slå av strømforsyningen. Hvis dette skjer, vent til utstyret er avkjølt før du bruker det igjen.

3.4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
b) Overflaten må kun rengjøres med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
d) Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
e) Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
g) Rengjør med en myk klut.
h) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.
i) Ikke vask utstyret i en automatisk oppvaskmaskin.

AVKALKING

Mineralavleiringer i vann kan danne kalkbelegg inne i utstyret, noe som reduserer dets ytelse. Vannkokeren skal avkalkes regelmessig.
Avkalkingsprosessen kan utføres i henhold til instruksjonene nedenfor ved hjelp av hvit eddik.

1. Fyll kjelen med tre glass hvit eddik og tilsett deretter vannet til det dekker hele bunnen av kjelen. La løsningen stå i kjelen over natten.
2. Deretter hell ut blandingen, fyll vannkokeren på med rent vann, kok det opp og hell ut vannet. Gjenta flere ganger til eddiklukten forsvinner. Eventuelle flekker inne i vannkokeren kan fjernes ved å tørke den av med en fuktig klut.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	VATTENKOKARE FÖR HOTELLBRUK	TRÅDLÖS VATTENKOKARE	
Modell	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Märkeffekt [W]	1800	2400	2150
Maxvolym [l]	1,2	4,2	1,8
Mått [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Vikt [kg]	2,2	1,2	0,85

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
⚠	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver den aktuella situationen (allmän varningsskylt).
	OBS! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.

⚠ **OBS!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

⚠ **OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen „apparaten" eller „produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser TRÅDLÖS VATTENKOKARE.

2.1. ELSÄKERHET

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik kroppskontakt med jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.
c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
f) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
g) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.

2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
c) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
d) Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO_2) för att släcka utrustningen när den är spänningssatt.
e) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
f) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
g) När du använder denna apparat tillsammans med andra enheter ska du följa även övriga bruksanvisningar.

2.3. PERSONLIG SÄKERHET

a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
b) Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
d) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
e) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV APPARATEN

a) Använd inte apparaten om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
b) Koppla bort utrustningen från eluttaget innan du utför justeringar, rengöring och underhåll. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
c) Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
d) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
e) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
h) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
i) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.
j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
k) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
l) Apparaten får inte användas utan vatten.
m) Gör aldrig några ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
n) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
o) Apparaten får endast användas med det medföljande stället.
p) Apparatens ställ får endast användas för dess avsedda ändamål.
q) Var försiktig när du bär apparaten med hett vatten. Risk för brännskador!
r) Var försiktig när du häller vatten från apparaten och gör det långsamt. Spill inte vatten på elektriska komponenter.
s) Rör inte vid heta ytor. Bär apparaten genom att hålla i handtaget.
t) Fyll inte på vatten över maxnivån eftersom vattnet kan rinna ut ur pipen när det kokar upp. Se till att locket är ordentligt stängt innan du ansluter apparaten till strömmen.
u) Se till att strömbrytaren „1/0" inte har fastnat och att locket är ordentligt stängt. Apparaten stängs inte av om strömbrytaren har fastnat eller locket är öppet.
v) Var försiktig när du häller vatten från vattenkokaren eftersom det kokande vattnet kan orsaka brännskador.
w) Öppna inte locket medan vattnet kokar och direkt efter att det har kokat, eftersom het ånga kan komma ut ur vattenkokaren.
x) Koppla alltid bort strömmen när apparaten inte används.
y) Ytan på värmeelementet är fortfarande varm efter användning - var försiktig.

⚠ **OBS!** Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

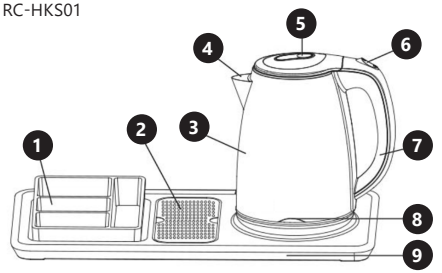
3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd för att koka vatten och kan användas i hemmiljön eller liknande miljöer, såsom:

- personalmatsalar i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- jordbruksföretag,
- gästrum på hotell, motell och andra boenden,
- matsalar o. dyl.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN
RC-HKS01



1. Avtagbar bricka
2. Avtagbart filternät
3. Kropp
4. Pip
5. Lock
6. Knapp „1/0" (på/av)
7. Handtag
8. Strömindikator (lyser när apparaten värms upp)
9. Strömplatta

RC-EK02

1. Pip
2. Lock
3. Handtag på loket
4. Handtag på vattenkokaren
5. Brytare „1/0" (på/av)
6. Kropp
7. Vattenkokarens botten
8. Värmeindikator (lyser när apparaten värms upp)
9. Strömplatta

RC-EK03

1. Pip
2. Lock
3. Handtag på loket
4. Brytare „1/0" (på/av)
5. Kropp
6. Handtag
7. Värmeindikator (lyser när apparaten värms upp)
8. Strömplatta
9. Vattenkokarens botten

3.2. FÖRBEREDELSER INFÖR ARBETET

PLACERING AV UTRUSTNINGEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Det rekommenderas att du rengör apparaten genom att koka upp vatten i den en gång och sedan hälla ut det innan du använder apparaten första gången. Torka av ytan med en fuktig trasa.

OBS: Överskrid inte apparatens maxvolym som anges i tabellen med tekniska data.

3.3. ARBETA MED APPARATEN

1. Placera apparatens ställ på en jämn yta.
2. För att fylla på vattenkokaren, ta bort den från strömplattan och öppna locket, fyll sedan på önskad mängd vatten och stäng locket.
   Du kan även fylla på vattenkokaren genom pipen.
3. Placera vattenkokaren på strömplattan.
4. Sätt i stickproppen i vägguttaget. Ställ brytaren i läge „1", värmeindikatorn tänds. Apparaten börjar värma vattnet och när det har kokat upp återgår brytaren automatiskt från „1" till „0". Det är möjligt att stänga av strömmen manuellt med brytaren „1/0" under uppvärmningen. Om du behöver koka vattnet igen, ställ brytaren i läge „1".
5. Ta bort vattenkokaren från strömplattan och häll sedan vattnet från vattenkokaren i kärlet.
7. Apparaten kommer att koka vattnet igen först när du trycker på knappen „1/0" igen. Vattenkokaren kan förvaras på strömplattan när den inte används.

TORRKOKNINGSSKYDD

Om du oavsiktligt skulle låta apparaten vara igång utan vatten, stänger torrkokningsskyddet av strömmen automatiskt. Om detta skulle inträffa måste du vänta tills vattenkokaren har svalnat och först då kan du använda apparaten igen.

3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
b) Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
d) Torka alltid alla delar ordentligt efter varje rengöring innan du använder utrustningen igen.
e) Förvara hostskyddet på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
f) Spruta inte utrustningen med vattenstråle eller sänk ned utrustningen i vatten.
g) Använd en mjuk trasa för rengöring.
h) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.
i) Diska inte apparaten i diskmaskin.

AVKALKNING

Mineralavlagringar från kranvatten kan samlas inuti apparaten och göra den mindre effektiv. Vattenkokaren behöver avkalkas med jämna mellanrum.
Avkalkningsprocessen kan utföras enligt instruktionerna nedan genom att använda ättika.

1. Fyll vattenkokaren med tre glas ättika och tillsätt sedan vatten så att det helt täcker vattenkokarens botten. Lämna lösningen i vattenkokaren över natten.
2. Häll sedan ut blandningen i vattenkokaren, fyll på rent vatten, koka upp vattnet och häll ut det. Upprepa flera gånger tills ättikslukten har försvunnit. Eventuella fläckar inuti vattenkokaren kan tas bort genom att gnugga med en fuktig trasa.

DATOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	CHALEIRA ELÉTRICA DE HOTEL	CHALEIRA ELÉTRICA SEM FIOS	
Modelo	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50		
Potência nominal [W]	1800	2400	2150
Capacidade máxima [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensões [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Peso [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	ATENÇÃO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! a descrever determinada situação. (sinal de aviso geral).
	ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.

⚠ **ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

Os termos „dispositivo" ou „produto" nas precauções e na descrição das instruções referem-se à CHALEIRA ELÉTRICA SEM FIOS.

2.1. SEGURANÇA ELÉTRICA

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
g) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.
h) ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
d) No caso de começar um fogo ou incêndio, para extinguir o dispositivo sob tensão é necessário usar apenas um extintor de pó seco ou de neve (CO_2).
e) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
f) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
g) Durante a utilização deste dispositivo em conjunto com outros dispositivos, é necessário respeitar também as instruções de utilização dos restantes.

2.3. SEGURANÇA PESSOAL

a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
c) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
d) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
e) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
f) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
i) Não se deve deixar o dispositivo ligado sem supervisão.
j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
l) Não se pode usar o dispositivo sem água.
m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
o) O dispositivo apenas pode ser usado com a base incluída no conjunto.
p) A base do dispositivo apenas pode ser usada de acordo com aquilo a que se destina.
q) É necessário manter o cuidado durante o transporte do dispositivo contendo água quente. Risco de queimadura!
r) É necessário manter o cuidado ao deitar água do dispositivo e fazê-lo devagar. Não deitar água nos elementos elétricos.
s) Não tocar nas superfícies quentes. Transportar o dispositivo pela pega.
t) Não deitar água acima do nível máximo, pois durante o aquecimento da água esta pode sair pelo bico. Antes de ligar à corrente, garantir que a tampa está devidamente fechada.
u) É necessário garantir que o botão „1/0" não está bloqueado e a tampa está devidamente fechada. Caso o botão esteja bloqueado ou a tampa aberta, o dispositivo não se desliga
v) Manter o cuidado ao deitar água da chaleira, pois a água a ferver pode provocar queimaduras.
w) Não abrir a tampa quando a água estiver a aquecer, nem logo após ter fervido, pois pode sair vapor quente da chaleira.
x) Quando o dispositivo não estiver a ser usado, desligar sempre a alimentação.
y) Depois de usar o dispositivo, a superfície do elemento aquecedor continua a estar quente - é necessário ter cuidado.

⚠ **ATENÇÃO!** Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

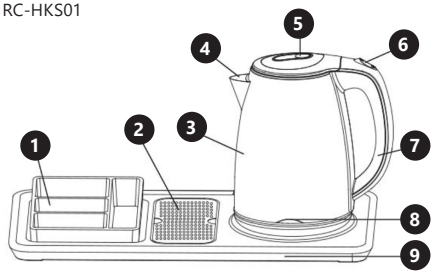
3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a ferver água e pode ser usado em condições domésticas ou semelhantes, tais como:

- refeitórios de trabalhadores em lojas, escritórios e outros locais de trabalho,
- quintas,
- quartos de hóspedes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento,
- salas de jantar, etc.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
RC-HKS01



1. Tabuleiro removível
2. Rede de filtragem removível
3. Corpo
4. Bico
5. Tampa
6. Botão „1/0" (ligar/desligar)
7. Pega
8. Luz indicadora de alimentação (acende-se quando o dispositivo estiver a aquecer)
9. Base de alimentação

RC-EK02

1. Bico
2. Tampa
3. Pega da tampa
4. Pega da chaleira
5. Botão „1/0" (ligar/desligar)
6. Corpo
7. Fundo da chaleira
8. Luz indicadora de aquecimento (acende-se quando o dispositivo estiver a aquecer)
9. Base de alimentação

RC-EK03

1. Bico
2. Tampa
3. Pega da tampa
4. Botão „1/0" (ligar/desligar)
5. Corpo
6. Pega
7. Luz indicadora de aquecimento (acende-se quando o dispositivo estiver a aquecer)
8. Base de alimentação
9. Fundo da chaleira

3.2. PREPARAÇÃO PARA USAR
COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
A temperatura ambiente não pode ultrapassar os 40°C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!
Antes da primeira utilização recomenda-se que limpe o dispositivo fervendo uma vez água neste e em seguida deitando-a fora. A superfície deve ser limpa com um pano húmido.
Atenção: Não ultrapassar a capacidade máxima do dispositivo indicada na tabela com os dados técnicos.

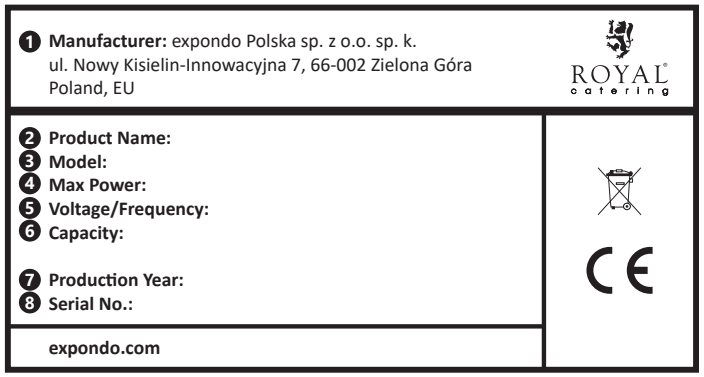
3.3. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO
1. Colocar a base do dispositivo numa superfície lisa.
2. Para encher a chaleira, retire-a da base e abra a tampa. Encher a chaleira com a quantidade de água desejada e fechar a tampa.
   Como alternativa, pode encher-se a chaleira pelo bico.
3. Colocar a chaleira na base.
4. Ligar a ficha à tomada elétrica. Colocar o botão na posição „1", a luz indicadora de aquecimento acende-se. O dispositivo começa a aquecer a água e, quando ferver, o botão volta automaticamente da posição „1" à „0". É possível desligar manualmente a alimentação com o botão „1/0" durante o aquecimento. Se for preciso voltar a ferver a água, é necessário colocar o botão na posição „1".
5. Remover a chaleira da base de alimentação e deitar a água da chaleira para o recipiente.
6. O dispositivo volta a ferver água apenas quando se voltar a carregar no botão „1/0". Quando não está a ser usada, a chaleira pode ser guardada na base.

PROTEÇÃO CONTRA AQUECIMENTO A SECO
Caso o dispositivo seja acidentalmente ligado sem água, a proteção desliga automaticamente a alimentação. Caso isso aconteça, é necessário aguardar até o dispositivo arrefecer e só depois de frio pode ser novamente usado.

3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
b) Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.
d) Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
e) O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
g) É necessário usar um pano suave para limpar.
h) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.
i) Não lavar o dispositivo em máquinas de lavar loiça.

REMOÇÃO DE CALCÁRIO
Os depósitos minerais da água canalizada podem provocar o aparecimento de calcário no interior do dispositivo, o que reduz a eficácia do seu funcionamento. É necessário remover regularmente o calcário.
O processo de remoção de calcário pode ser efetuado de acordo com as seguintes instruções, usando vinagre branco.
1. Encher a chaleira com três copos de vinagre branco e adicionar água até o fundo da chaleira estar totalmente coberto. Deixar a solução na chaleira elétrica durante a noite.
2. Depois deitar fora a mistura, encher a chaleira de água limpa, ferver e deitar fora a água. Repetir várias vezes até desaparecer o cheiro a vinagre. Todas as manchas do interior da chaleira podem ser eliminadas com um pano húmido.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼	❽
DE	Hersteller	Produkt-name	Modell	Leistung	Spannung/ Frequenz	Kapazität	Produkti-onsjahr	Ordnungsnummer
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage/ Frequency	Capacity	Production Year	Serial No.
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/ Częstotliwość	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Kapacita	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/ Fréquence	Capacité	Année de production	Numéro de serie
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/ Frequenza	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/ Frecuencia	Capacidad	Año de producción	Número de serie

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com